

УДК 801

Надежда Семёновна Евчик, д. филол. н.

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

эл. почта: thecom@mslu.by

Nadezhda Semenovna Evchyk, Dr of Sc. (Philology)

Minsk State Linguistic University, Minsk, Belarus

e-mail: thecom@mslu.by

БИПОЛЯРНОСТЬ ПРОСОДИИ: ОТ НЕПРЕДСКАЗУЕМОСТИ СМЫСЛА ВЫСКАЗЫВАНИЯ ДО ГАРМОНИЗАЦИИ РЕЧИ

Идея данной публикации соотносится с обращением к проблеме работы полушарий мозга при переработке звучащей речи – процессу создания ее лингвистически нормативного звучания на иностранном языке при норме и патологии слуха и, в частности, раскрытию значимости биполярной обработки такого феномена, как просодия, для передачи смысла сообщения.

Ключевые слова: звучащая речь, членение на смысловые единицы, биполярность обработки просодии, норма и патология слуха, ритм и мелодия речи

BIPOLARITY OF PROSODY: FROM MEANING UNPREDICTABILITY TO SPEECH HARMONIZATION

The idea of this publication correlates with the problem of the work of brain hemispheres when processing sounding speech. It addresses creating linguistically normative sounding in a foreign language by people with hearing norm and loss, in particular, it reveals the significance of bipolar representation of such a phenomenon as prosody in the transferring the meaning of the message.

Key words: sounding speech, division into semantic units, bipolarity of prosody processing, hearing norm and loss, rhythm and melody

1. Научно доказано, что просодия, являясь функциональным феноменом, выполняет решающую роль в передаче смысла сообщения. В любом языке она системна, так как для передачи задуманного смысла говорящие используют определенные просодические структуры. Компоненты просодии, проявляя себя в двух аспектах: коммуникативном, структурирующем текст на смысловые единицы, и эмоциональном, выражающем модальность, т. е. отношение говорящего к высказыванию – берут на себя функцию механизма организации высказывания. Обеспечивая коммуникативный аспект, просодия, с одной стороны, разделяет речевой поток на отдельные отрезки-факты: такты, интонационные группы, а с другой – объединяет фонетические слова в речевые такты, такты во фразы, а последние – в текст. С помощью данной функции слушатель может выделить новую информацию относительно старой. В результате, организующая функция не только членит речевой поток, но и помогает сформировать новую информацию на фоне уже имеющийся. Обеспечивая аспект эмоциональный и действуя таким образом в модальной сфере, просодия своими средствами способна самостоятельно без участия лексико-грамматических средств выражать иллокутивную, эпистемическую и эмоциональную модальности. В связи с этим актуальным для лингвистики звучащей речи на протяжении более, чем полстолетия продолжает оставаться тезис: «Ошибается тот, кто считает просодию одеждой языка. Напротив, – это тело языка, поскольку она находится в самом сердце его механизма и связана с самыми тонкими мыслительными процессами» (Galichet, G, 1967, p.14–15).

2. В последние десятилетия собрано много данных об отклонениях в звучании речи, которые легли в основу ряда гипотез, касающихся биполярных областей мозга, ответственных за переработку информации о просодии. Наиболее аргументированной из них является гипотеза функциональной латерализации (Van Lancker, 1980), согласно которой аффективная, или эмоциональная информация, связана с работой правого полушария, в то время как левое полушарие функционально ответственно за структурирование просодией чисто лингвистической, смысловой информации. Эмоциональная просодия, которую называют тоном голоса, представляет собой фон, на котором воспринимаются базовые лингвистические элементы речи. Голосовые характеристики лингвистических элементов и эмоциональной просодии различаются по временным параметрам. Эмоциональная просодия обычно распространяется сразу на несколько фрагментов речи, в то время как лингвистические голосовые характеристики более локальны.

3. Проведенные нами эксперименты по становлению иноязычной речи при норме и патологии слуха технологией «Полисенсорный лингвотренинг» позволили выявить управляемость функционированием речевых зон левого полушария для создания в них лингвистически значимых элементов просодии.

Очевидно, что исходно нарушение слухового восприятия препятствует возможности реализовать просодию. Дикция, лишенная просодических вариаций, воспринимается как невразумительная и практически аномальная. Она приобретает смысл при введении в нее ритмически объединенных слогов по схеме, свойственной данному языку, а введение выделенности ударных

слогов, несмотря на прежнее монотонное произнесение, делают текст понятным. Дополнение ритма мелодией дает практически полное представление о смысловой природе сообщения.

При норме слуха речь, развернутая в пространстве и во времени по топологически тождественной схеме носителей языка, материализует процесс актуально неповторимого звучания, передаваемого просодией. Это звучание, достигнутое через намеренную имитацию, соотносится с объективными стереотипами, генетически заложенными в системе ритмико-мелодического моделирования носителей языка, и обеспечивает тождество языковой личности обучающегося. Просодию и ее базовые ритмико-мелодические структуры следует рассматривать как функцию гармонизации языкового мышления, способствующую формированию адекватной перцептивной базы иностранного языка.